



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
23 September 2011  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

Восемнадцатая сессия

13 февраля – 9 марта 2012 года

**Доклады, представляемые государствами-  
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

Добавление

**Информация правительства Японии об осуществлении  
заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой  
дискриминации (CERD/C/JPN/CO/3-6)\***

[13 апреля 2011 года]

**Введение**

1. Правительство Японии представляет настоящий документ в качестве дополнительного доклада в ответ на просьбу Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), сформулированную в заключительных замечаниях (CERD/JPN/CO/3-6), принятых 9 марта 2010 года в ходе семьдесят шестой сессии Комитета после рассмотрения объединенных третьего-шестого докладов правительства Японии, представить Комитету в течение одного года с момента принятия заключительных замечаний информацию о последующих мерах в связи с рекомендациями, содержащимися в пунктах 12, 20 и 21 заключительных замечаний.

2. Ниже приводится информация о нынешнем положении в отношении рекомендаций, по которым была высказана эта просьба.

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении обработки их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

### **Ответ правительства Японии на рекомендации, содержащиеся в пункте 12 заключительных замечаний**

3. В отношении создания нового учреждения по правам человека были проведены обсуждения по таким различным вопросам, как рамки нарушений прав человека, влекущих за собой принятие мер правовой защиты, меры по обеспечению гарантий независимости этого учреждения и аспекты, касающиеся полномочий по проведению расследований. В связи с этим законопроект о новой системе защиты прав человека в настоящее время в парламент еще не представлен.

4. Правительство Японии считает создание национального правозащитного учреждения, независимого от правительства, важным вопросом и намерено продолжать необходимую подготовительную работу по его созданию.

5. В настоящее время меры по защите прав человека (включая рассмотрение жалоб, представляемых жертвами нарушений прав человека) и меры по поощрению этих прав проводятся через бюро по правовым вопросам, окружные бюро по правовым вопросам и через их отделения (в общей сложности 321 учреждение по всей стране). Эта деятельность проводится правительственными должностными лицами в бюро по правовым вопросам и окружных бюро по правовым вопросам, а также добровольцами в области прав человека, которыми являются частные лица, назначаемые Министром юстиции (в общей сложности число таких добровольцев в Японии составляет 14 000 человек) на справедливой и беспристрастной основе в штат Бюро по правам человека Министерства юстиции. Вместе с тем еще существуют некоторые вопросы, требующие своего рассмотрения, включая недостаточность правовых мер для обеспечения однозначно независимого характера исполнения ими своих обязанностей.

6. С учетом нынешнего положения дел, описанного выше, правительство Японии намеревается обеспечить эффективную помощь жертвам нарушений прав человека и продолжает подготовку к созданию нового правозащитного учреждения.

### **Ответ правительства Японии на рекомендации, содержащиеся в пункте 20 заключительных замечаний**

7. На основе доклада, представленного Консультативной группой видных деятелей в июле 2009 года, правительство Японии постановило учредить Совещание по стратегии содействия народности айны, которое было возглавлено в декабре того же года Старшим секретарем Кабинета в целях стимулирования разработки комплексной эффективной политики для народности айны при полном учете мнений ее представителей. После первой сессии Совещания, которая состоялась в январе 2010 года, в августе 2010 года была проведена вторая сессия. В ходе второй сессии был представлен доклад о ходе осуществления стратегии, предложенной в докладе Консультативной группы. В ходе активного обмена различными мнениями в отношении будущего полноценного осуществления этой стратегии были высказаны предложения о том, что правительству следует выдвинуть более активную инициативу в отношении планирования и осуществления стратегии и что весьма важными в этой связи являются участие, сотрудничество и взаимопонимание различных структур, включая местные ор-

ганы власти и частные организации. Кроме того, те вопросы, которые были поставлены Совещанием на подробное рассмотрение, в настоящее время обсуждаются с точки зрения специалистов в рабочих группах, которые были созданы в рамках Совещания и в работе которых участвуют представители народности айны. Рабочие группы были образованы для изучения двух следующих вопросов: создание "образцового пространства торжества этнической гармонии", которое будет отражать активное общество, обладающее разнообразной и богатой культурой и свободное от дискриминации, и "обследование условий жизни народности айны за пределами Хоккайдо", – для изучения необходимых стратегий развития народности айны с национальной точки зрения. Рабочая группа по образцовому пространству и рабочая группа по обследованию условий жизни провели, соответственно, восемь и шесть совещаний (начиная с 3 декабря). В целях содействия реализации стратегии путем полного учета мнений народности айны из числа айны были назначены пять из 14 членов Совещания по содействию стратегии развития народности айны. Каждая рабочая группа также предпринимает усилия для учета мнений народности айны в осуществлении стратегии за счет привлечения ее представителей к своей работе. Кроме того, в работе Совещания также участвуют два выдающихся ученых в области международного права прав человека.

8. Стратегия, предлагаемая в докладе, является достаточно широкой и разработана на основе текущей ситуации Японии и существующего положения народности айны с учетом Декларации о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 2007 году. Правительство Японии придает большое значение неуклонному осуществлению этой стратегии и скорейшему достижению конкретных результатов.

9. В отношении Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция Международной организации труда № 169), существует целый ряд вопросов, которые необходимо рассмотреть до изучения возможности ее ратификации, поскольку она содержит многие положения, которые касаются не только вопросов защиты рабочих, которые МОТ должна рассматривать в первую очередь, и поскольку некоторые ее положения не соответствуют правовой системе Японии. Например, в Конвенции говорится об уважении обычаев коренных народов применительно к вопросам уголовного преследования (статья 9) и в случае коренных народов предпочтение отдается тем мерам наказания, которые не предполагают тюремного заключения (статья 10). Эти положения необходимо изучить с точки зрения их логической увязки с системой уголовного правосудия Японии, которое основано на принципах правовой ответственности и равенства перед законом, закрепленных в Конституции страны.

### **Ответ правительства Японии на рекомендации, содержащиеся в пункте 21**

10. Согласно положениям Конституции Японии, люди, которые родились и проживают в префектуре Окинава, равны перед законом и пользуются равными гарантиями всех их прав, как граждане Японии.

11. Со времени перехода Окинавы в административную структуру Японии в мае 1972 года были приняты различные меры по содействию развитию Окинавы в рамках Закона о специальных мерах по содействию развитию Окинавы и первого–третьего планов по содействию развитию Окинавы с учетом различных аспектов жизни на Окинаве. В результате этого различия между Окинавой

и остальной территорией Японии постепенно сглаживаются, в основном с точки зрения совершенствования инфраструктуры.

12. В 2002 году отмечалась 30-я годовщина перехода Окинавы под управление Японии и был издан Закон о специальных мерах по содействию развитию Окинавы (рассчитанный на десятилетний период до 2011 года) в целях создания жизнеспособной экономики с опорой на собственные силы и с участием частного сектора в дополнение к укреплению общественного капитала.

13. На основе Закона о специальных мерах по содействию развитию Окинавы был разработан План по содействию развитию Окинавы и были приняты различные меры по улучшению положения жителей Окинавы в целях достижения устойчивого развития этой префектуры с опорой на собственные силы. Этот план был составлен на основе проекта, подготовленного органами управления префектуры Окинава при полном учете потребностей ее жителей.

14. Правительство Японии принимает меры, способствующие развитию Окинавы, исходя из просьб ее жителей и основываясь на итогах обзоров и обсуждений по важным вопросам, касающимся содействия развитию Окинавы, в Совете по содействию развитию Окинавы. В состав Совета входят 14 видных деятелей, включая главу префектуры Окинавы и еще пятерых региональных представителей вместе с представителями местных образовательных структур и других организаций, действующих в различных областях, что способствует широкому отражению мнений жителей Окинавы в реализации таких мер.

---